

# KIFA MINI LETTER vol.334 2025.11月

一般社団法人 <sup>こたいらしこくさいこうりゆうきょうかい</sup> 小平市国際交流協会  
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22  
学園西町地域センター3階  
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

**Kodaira Int'l Friendship Association**  
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center  
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira  
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

KIFAへの <sup>もうしこ</sup>お申込み、<sup>とあ</sup>お問い合わせは、  
Tel 042-342-4488 または 042-342-7509  
E-mail: info@kifa-tokyo.jp →



ホームページ  
Homepage

<https://www.kifa-tokyo.jp>



<sup>かいさいび</sup>開催日:11月16日(日)  
Date: November 16<sup>th</sup> (Sun)  
タイムテーブル

## KIFA のイベント! Event at KIFA!



タイトル・内容	時間	場所：学園西町地域センター	対象	主催グループ
①多文化理解講座モンゴル編	10:00～11:15		中学生以上どなたでも	国際理解講座
①絵本読み聞かせ	11:15～11:30	1階第1,2集会室	どなたでも	こども日本語・学習支援教室
①馬頭琴演奏♪	11:30～12:30		どなたでも	国際理解講座
②小学校準備教室	14:00～15:00	3階第1会議室	4月に小学1年生になる外国ルーツの親子	こども日本語・学習支援教室
③多文化カフェ	14:00～15:30	1階第1,2集会室	日本語が母語でない人	生活情報提供チーム
④避難所でできる体操	14:30集合	1階第1,2集会室	どなたでも	災害時対応チーム
⑤ボランティア懇親会	16:00～18:00	2階第1娯楽室	KIFAボランティア、日本語学習者ほか	交流イベント

※詳細はタイムテーブルの番号に対応する各イベント欄をご覧ください。全て要予約。

※時間、場所に変更がある場合はHPでお知らせします。

### <国際理解講座/こども日本語・学習支援教室>

#### ①多文化理解講座～モンゴル編～

KIFA「国際理解講座」と「こども日本語学習支援教室」のボランティアグループの共催で、多文化理解講座～モンゴル編～を開催します。全て日本語で行います。

I部 多文化理解講座 10:00～11:15

モンゴルからの留学生ドゥルゴンさんによる、モンゴルの国や文化の紹介と、日蒙にゆかりのある人物を辿りながら、両国の歴史を振り返ります。

休憩 「スーホの白い馬」の朗読 モンゴルミルクティーの試飲



塩味モンゴルミルクティーをお試し下さい!!

II部 馬頭琴の演奏 11:30～12:30

モンゴルの民族楽器、馬頭琴の演奏とホーミーの歌唱。奏者は、ボルドエルデネさん。

小平市内の小学校でも演奏を行い、2025年よりモンゴル国文化大使として活動。

要申込 右のQRコードのGoogleフォームから。

対象は、I部は中学生以上、休憩とII部は小学生以上。

※この事業は、東京都つながり創生財団の多文化共生社会づくりに寄与する目的の「研修・講演・相談会等補助金」を使用し、講師依頼を致しました。



<こども日本語学習・支援教室>

小学生になる こどもがいる人！！

## ② 小学校準備教室

11月16日・12月13日・1月17日・  
2月14日・3月14日  
午後2時から3時

- ・おやこで あいさつや ひらがなを  
べんきょう します。
- ・日本語が あまり話せない 小学生も  
来ることが できます！



## Elementary School Preparation Class

Nov. 16, Dec.13, Jan 17, Feb.14, March 14  
2:00 -3:00 pm

- ・ Learn Japanese greetings and hiragana,
- ・ Elementary school children who are  
not fluent in Japanese are welcome too to join.

## 现已开设面向外国人家庭的小学预备课堂

11月16日・12月13日・1月17日・  
2月14日・3月14日  
下午2点至3点

- ・ 家长和孩子一起学习用日语打招呼和平假名
- ・ 还不太会说日语的小学生也可以参加

予約 预约 Reservation



お金はいりません  
Free of Charge 免费参与

<生活情報提供チーム>

## ③ ~みんなで話そう多文化カフェ~

日時：11月16日（日）午後2:00～3:30

場所：KIFA

予約：メールをしてください。

E-mail:info@kifa-tokyo.jp

締切り：11月14日（金）

## Let's get together to chat: Multicultural Cafe

When: Sunday, November 16  
at 2:00pm – 3:30pm

Where: KIFA

To apply: Please send an email to  
Email:info@kifa-tokyo.jp

Apply by: Friday, November 14

## 和大家一起聊天 多文化カフェ

時間：11月16日（周日）2:00pm—3:30pm

地点：KIFA

报名方式：通过下面的邮箱地址报名

E-mail: info@kifa-tokyo.jp

报名截止日期：11月14日（周五）



<災害時対応チーム>

## ④ 避難所でできる体操

日時：11月16日（日）14:30集合

狭い場所でも、道具がなくてもできる 15分程度の  
全身運動です。呼吸法で、自律神経の安定を保ち、  
ストレス解消にも役立ちます。  
誰でも気軽にできる体操です。

Exercise you can do at an evacuation center  
We will introduce a full-body exercise which can  
be done in a small space. Anyone can do it easily!

<交流イベント>

## ⑤ ボランティア懇親会

対象者：KIFA ボランティア、日本語学習者、KIFA ボランティアに興味がある方。

ボランティア間の情報共有や交流をはかるための懇親会です。

自分の分の食べ物、飲み物（アルコールも可）を持参して、気軽に参加できます。

ボランティアグループの垣根を越えて親睦を深めましょう。

持ち物：自分の食べ物、飲み物（アルコールも可） 日時：11月16日（日）16:00～18:00

11月15日（土）までに KIFA に申し込んでください。 tel:042-342-4488 Email: info@kifa-tokyo.jp

A get-together to share information and socialize with other volunteers ♪

Feel free to come with your own food and drinks (alcohol is acceptable).

Apply to KIFA tel:042-342-4488 Email: info@kifa-tokyo.jp



# KIFA 駅伝千一<sup>えきでん</sup>練習始動<sup>れんしゅうしどう</sup>!



来年2月1日の小平市民駅伝大会に向けて練習をします。まずは いっしょにストレッチを  
をしませんか?無理せず楽しく運動しよう!走らなくてもいいです。

Getting ready for the Kodaira City Ekiden on February 1! Let's start with some fun  
stretching — no need to run! Everyone's welcome, even if you're not in the race.

●練習日 各回2時間(14:00~16:00) ●Practice sessions 2hours each(14:00~16:00)  
11月22日(土) 12月6日(土) 12月20日(土) 1月10日(土) 1月24日(土)

●申込み: KIFA 事務局まで  
TEL : 042-342-4488

E-mail : info@kifa-tokyo.jp

## 通訳勉強会

コミュニティ通訳という言葉聞いたことがありますか?KIFAでは、日本語が母語でない方の生活支援の一環として、通訳を派遣しています。KIFA 翻訳通訳グループでは、実際に地域で活動して下さる通訳者のための勉強会を行っています。通訳の経験が全くない方は、見学だけでも可能ですので、KIFA までお問合せ下さい。

日時: 11月8日(土) 14:00~16:30

場所: 小平市立学園西町地域センター3階

言語: 英語

講師: 西村明夫氏(日本公共通訳支援協会 代表理事)  
宮城京子氏(英語指導)

※本勉強会は、一般社団法人自治体国際化協会の「地域国際化推進アドバイザー派遣」を使用して開催致します。



## 小川公民館 地域支援講座

### 日本語支援ってなあに?

初心者  
対象

日本語を勉強したい外国人を手助け  
するボランティアの養成を目的とした講座です。

開催日: 11月7日(金) 11月14日(金)

11月21日(金) 11月28日(金)

時間: 午前時から正午まで(全4回)

対象: 市内在住・在勤・在学の方

定員: 16人(先着順) 費用: 無料

講師: 三代 純平さん(武蔵野美術大学教授)

瀧口 優さん(小平市国際交流協会理事長) 他

場所: 小川公民館

申込み: 小川公民館 ☎042(343)3620

(月曜・日曜日、祝日を除く)

午前9時から午後5時まで)

## 第11回小平市日本語発表会

### Kodaira Japanese Language Presentation

あなたも聞きにきませんか?外国の方が日本で感じたことや体験したことなど、日ごろの日本語学習の成果を発表します。

日時: 12月14日(日) 13:30開演~16:00

その後、交流会16:30迄。誰でも参加できます。

場所: 小平市中央公民館 2階 ホール

主催: 小平市、小平市国際交流協会(KIFA)

定員: 90人 入場無料(先着順)

Come and listen! Foreign residents present their impressions and experiences in Japan.

Dec. 14(Sun) 13:30-16:00

get-together until ~16:30

Kodairashi Chuo Community Center, 2F Hall

Free admission (90 seats, first come basis)

## 英会話教室(後期)途中からでも受講できます!

9月から後期授業が始まっていますが、今からでも受講が可能です。体験したい方(体験料1,300円)はKIFA事務局までお問い合わせください。

- ・初中級クラス 木曜日 19:30-21:00 Jenkins 先生
- ・中級クラス 木曜日 12:50-14:20 Susan 先生

\*上記以外にも空いているクラスがあります。

\*後期は2026年3月12日までです。(祝日、年末年始、そのほかの休講日あり。)

\*受講される場合は、受講料(1,300円×残りの回数分)の他に、賛助会費(2,000円/年)、テキスト代(3,000円前後)が必要です。

KIFA 事務局:042-342-4488 info@kifa-tokyo.jp



# 2025年 <sup>おん</sup>11月 <sup>がつ</sup>月間スケジュール <sup>げっかん</sup>



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	【会場】 [1]=第1会議室 [2]=第2会議室 [全]=3階全室 [集1]=1階第1集会室 [集2]=1階第2集会室 [作]=3階作業室 [調]=2階調理室					<b>1</b> 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 生活情報ミーティング 13:30~15:00 [1]
<b>2</b> 事務局休み	<b>3</b> 事務局休み	<b>4</b> 事務局休み	<b>5</b> こども日本語教室 16:10~17:40[全]	<b>6</b> 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	<b>7</b> 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	<b>8</b> 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] JLPT練習と勉強 13:30~16:30[2・作・調] 通訳勉強会 14:00~16:30 [1]
<b>9</b> 事務局休み	<b>10</b> 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全]	<b>11</b> 事務局休み	<b>12</b> こども日本語教室 16:10~17:40[全]	<b>13</b> 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	<b>14</b> 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	<b>15</b> 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 保育茶話会 11:30~12:00 [ロビー] JLPT練習と勉強 14:00~16:00[1・2・作]
<b>16</b> KIFA イベント	<b>17</b> 日本語(月)会話教室 10:00~11:30[全] 保育茶話会 11:30~12:00[ロビー]  KIFA ボランティアイベント 詳細は1ページを ご覧ください	<b>18</b> 事務局休み	<b>19</b> こども日本語教室 16:10~17:40[全]	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b> 駅伝練習会 14:00~16:00 [1] 機関紙編集会議 15:00~16:30[2]
<b>23</b> 事務局休み	<b>24</b> 事務局休み	<b>25</b> 事務局休み	<b>26</b> こども日本語教室 16:10~17:40[全]	<b>27</b> 日本語(初級)会話教室 (つなひろこだいら) 10:30~12:00[2]	<b>28</b> 日本語(金)会話教室 19:00~20:30[全]	<b>29</b> 日本語(土)会話教室 10:00~11:30[全] 第3回連絡会 13:30~15:00[集1・集2] 機関紙編集会議 15:00~16:30 [2]
<b>30</b> 事務局休み						

※英会話と外国語講座のスケジュールはHPの年間予定表をご覧ください。

11月のボランティア会議			
●生活情報ミーティング	1日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●機関紙編集会議	22日(土)	15:00~16:30	第2会議室
●第3回連絡会	29日(土)	13:30~15:00	第1・2集会室
●機関紙編集会議	29日(土)	15:00~16:30	第2会議室